

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE
Ontwerp van wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende artikel 17 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders	Projet de loi modifiant plusieurs dispositions relatives à l'article 17 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs
AMENDEMENT 1 ingediend in de Commissie ...	AMENDEMENT 1 déposé en Commission ...
Artikel x (1)	Article x (1)
Er wordt een hoofdstuk X ingevoegd, luidende:	Il est inséré un chapitre X, rédigé comme suit :
"Hoofdstuk X . Arbeidsrechtelijke uitzonderingen	« Chapitre X . Exceptions au droit du travail
Art. x . In artikel 52 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een paragraaf 7 ingevoegd, luidende:	Art. x . A l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, il est inséré un § 7, rédigé comme suit :
"§7. In afwijking van dit artikel heeft de werkmán bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, geen recht op loon verschuldigd in geval van arbeidsongeschiktheid wegens een ziekte, andere dan een beroepsziekte, of wegens een ongeval, dat geen arbeidsongeval is of een ongeval op de weg naar of van het werk, tenzij dit loon wordt voorzien door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst".	« § 7. Par dérogation au présent article, l'ouvrier visé à l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, n'a pas droit à la rémunération due en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, autre qu'une maladie professionnelle, ou d'un accident, autre qu'un accident de travail, ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, sauf si cette rémunération est prévue par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi. ».
Art. x+1 . In artikel 70 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een derde lid ingevoegd, luidende:	Art. x+1 . A l'article 70 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, un alinéa 3 est inséré, rédigé comme suit :
"In afwijking van dit artikel heeft de bediende bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de	« Par dérogation au présent article, l'employé visé à l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, n'a pas droit à la rémunération due en cas d'incapacité de

maatschappelijke zekerheid der arbeiders, geen recht op loon verschuldigd in geval van arbeidsongeschiktheid wegens een ziekte, andere dan een beroepsziekte, of wegens een ongeval dat geen arbeidsongeval is of een ongeval op de weg naar of van het werk, tenzij dit loon wordt voorzien door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst”.	travail résultant d'une maladie, autre qu'une maladie professionnelle, ou d'un accident qui n'est pas un accident de travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, sauf si cette rémunération est prévue par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.».
Art. x+2. In artikel 71, tweede lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de woorden “§7” ingevoegd tussen de woorden “§6,” en “en 53”.	Art. x+2. A l'article 71, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les mots « §7 » sont insérés entre les mots « §6 » et « et 53 ».
Art. x+3. In artikel 2 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, laatst gewijzigd door de wet van 24 december 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	Art. x+3. A l'article 2 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifiée en dernier lieu par la loi du 24 décembre 2020, les modifications suivantes sont apportées :
1) in §1, 1°, worden de woorden “behoudens de personen in de zin van de wet van 24 december 2020 betreffende het verenigingswerk voor zover is voldaan aan de voorwaarden van artikel 42 van voormelde wet” opgeheven;	1) dans le § 1^{er}, 1°, les mots « à l'exception des personnes au sens de la loi du 24 décembre 2020 relative au travail associatif, dans la mesure où les conditions imposées par l'article 42 de la loi précitée sont remplies » sont supprimés.
2) in §3 wordt een punt 5 toegevoegd, luidend als volgt : “de personen bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor wat betreft de overeenkomsten inzake het recht op opleiding en deze die loontoeslagen voorzien voor avond-, nacht- en zondagsarbeid.	2) dans le §3, un point 5 est inséré comme suit : « les personnes visées à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, pour ce qui concerne les conventions relatives au droit à la formation et les conventions prévoyant des suppléments de rémunération pour le travail du soir, de la nuit et du dimanche ».
Art. x + 4. De personen, bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zijn uitgesloten van de bepalingen van Afdeling 1 van Hoofdstuk 2 van Titel 2 van de wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk.	Art. x +4. Les personnes visées à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont exclues des dispositions de la section 1^{re} du chapitre 2 du titre 2 de la loi du 5 mars 2017 concernant le travail faisable et maniable.
Art. x+5. In artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten wordt de bepaling onder 1°, a) aangevuld met de woorden:	Art. x+5. L'article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux le 1°, a) est complété par les mots suivants :

„, behoudens de personen bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders”.	« , à l'exception des personnes visées à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».
Art. x+6. In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidende:	Art. x+6. A l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, un § 3 est inséré, rédigé comme suit :
“§3. Is de overeenkomst voor onbepaalde tijd gesloten in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders dan wordt de opzeggingstermijn in geval van opzegging door de werkgever of de werknemer bepaald in de overeenkomst en bedraagt deze minstens:	« §3. Si le contrat est conclu pour une durée indéterminée dans le cadre de l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le délai de préavis en cas de rupture par l'employeur ou le travailleur est déterminé dans le contrat et doit être fixé au minimum à :
1° 14 dagen wat de werknemer betreft die minder dan zes maanden anciënniteit telt;	1° 14 jours pour le travailleur ayant moins de six mois d'ancienneté ;
2° een maand wat de werknemer betreft die minstens zes maanden anciënniteit telt.	2° un mois pour le travailleur ayant au moins six mois d'ancienneté ».
Van de opzeggingstermijnen bepaald in het eerste lid, 1° en 2°, kan worden afgeweken door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.”	Les délais de préavis prévus à l'alinéa 1er, 1° et 2°, peuvent être modifiés par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.”
Art. x+7. In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:	Art. x+7. A l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, un § 4 est inséré, rédigé comme suit :
« §4. Is de overeenkomst voor bepaalde tijd gesloten in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders dan wordt de opzeggingstermijn in geval van opzegging door de werkgever of de werknemer bepaald in de overeenkomst en bedraagt deze minstens:	« §4. Si le contrat est conclu pour une durée déterminée dans le cadre de l'article 17, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le délai de préavis en cas de rupture par l'employeur ou le travailleur est déterminé dans le contrat et doit être fixé au minimum à :
1° 14 dagen indien de overeenkomst is gesloten voor een duur van minder dan zes maanden;	1° 14 jours lorsque le contrat est conclu pour une durée de moins de six mois ;
2° een maand indien de overeenkomst is gesloten voor een duur van minstens zes maanden.	2° un mois lorsque le contrat est conclu pour une durée au moins de six mois.

Van de opzeggingstermijnen bepaald in het eerste lid, 1° en 2°, kan worden afgeweken door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst."	Les délais de préavis prévus à l'alinéa 1er, 1° et 2°, peuvent être modifiés par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi."
VERANTWOORDING	JUSTIFICATION
De overeenkomst waarbij een werknemer zich verbindt om, tegen loon, onder gezag van een werkgever, arbeidsprestaties te verrichten is een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. De wet van 3 juli 1978 is bijgevolg globaal van toepassing.	Le contrat par lequel un travailleur s'engage, moyennant rémunération, à exécuter un travail sous l'autorité d'un employeur est un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. La loi du 3 juillet 1978 est donc applicable dans son intégralité
Als uitgangspunt geldt dat de persoon die prestaties verricht in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders niet wordt uitgesloten van de arbeidswetgeving.	Le principe est dès lors que la personne qui effectue des prestations dans le cadre de l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs n'est pas exclue de la réglementation sur le travail.
Voor een tewerkstelling van een persoon in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van voormeld besluit worden evenwel enkele uitzonderingen wenselijk geacht. Dit amendement heeft tot doel om deze uitzonderingen in te voeren. Bij gebrek aan een uitzondering, is het normale arbeidsrechtelijke regime van toepassing zal zijn op de betrokken werknemer.	Toutefois, pour l'occupation d'une personne dans le cadre de l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7° de l'arrêté précité, certaines exceptions sont jugées souhaitables. L'objet de cet amendement est d'introduire ces exceptions. En l'absence d'exceptions, le régime normal du droit du travail s'applique au travailleur concerné.
Wat betreft de tewerkstelling bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt er evenwel een afwijking voorzien op het recht op gewaarborgd loon in geval van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte ander dan een beroepsziekte of wegens ongeval ander dan een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk.	En ce qui concerne les emplois visés à l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est dérogé au droit au salaire garanti en cas d'incapacité de travail due à une maladie autre qu'une maladie professionnelle ou à un accident autre qu'un accident de travail ou un accident survenu sur le chemin du travail.
Voormelde afwijking op het recht op gewaarborgd loon voor de betrokken werknemer kan worden geneutraliseerd door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.	La dérogation susmentionnée au droit au salaire garanti pour le travailleur concerné peut être neutralisée par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.
De tweede afwijking op de normale regeling is de volgende. De tewerkstelling bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot	La deuxième dérogation à la règle normale est la suivante. L'emploi visé à l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27

uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is begrensd op jaarbasis.	juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est limité sur une base annuelle.
Enerzijds wordt de uitsluitingsbepaling uit het toepassingsgebied van de in het voormeld artikel 17 bedoelde personen uit de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités formeel opgeheven, nu de geldingsduur van de wet van wet van 24 december 2020 betreffende het verenigingswerk is afgelopen op 31.12.2021.	D'une part, la disposition d'exclusion des personnes visées par l'article 17 précité du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est formellement abrogée, puisque la durée de validité de la loi du 24 décembre 2020 sur le travail associatif a expiré le 31.12.2021.
Anderzijds vloeit uit het marginaal karakter van deze tewerkstelling voort dat het niet wenselijk is het opleidingsrecht pro rata te toe te kennen aan deze werknemers. Daarnaast vindt de voormelde tewerkstelling vaak 's avonds en tijdens het weekend plaats. Daarom worden zij uitgesloten in het algemeen uitgesloten van collectieve arbeidsovereenkomsten inzake enerzijds het recht op opleiding (wet van 5 maart 2017) en anderzijds inzake loontoeslagen met betrekking avond-, nacht- en zondagsarbeid.	D'autre part, il résulte du caractère marginal de cet emploi qu'il n'est pas souhaitable d'accorder le droit à la formation à ces travailleurs au prorata. En outre, l'emploi susmentionné a souvent lieu le soir et le week-end. Par conséquent, ils sont, de manière générale, exclus des conventions collectives de travail concernant, d'une part, le droit à la formation (loi du 5 mars 2017) et, d'autre part, les suppléments de rémunération relatifs au travail du soir, de la nuit et du dimanche.
Tenslotte dienen de voormelde categorie van personen ook te worden uitgesloten van het recht van opleiding indien er, qua opleidingsregeling in de betrokken sector, geen collectieve arbeidsovereenkomsten werden afgesloten en deze personen dus beroep zouden kunnen doen op de bepalingen in de wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk inzake de opleidingsrekening en de regeling inzake het recht op opleiding.	Enfin, la catégorie de personnes susmentionnées devrait également être exclue du droit à la formation si, en termes de modalités de formation dans le secteur concerné, aucune convention collective de travail n'a été conclue et que ces personnes peuvent dès lors se prévaloir des dispositions de la loi du 5 mars 2017 concernant le travail faisable et maniable en ce qui concerne le compte de formation et la réglementation relative au droit à la formation.
De derde afwijking op de normale regeling is de volgende. Voortvloeiend uit het marginaal karakter van de tewerkstelling bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is het wenselijk om de betrokken personen uit te sluiten van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten. Op deze manier worden de administratieve lasten in het kader van voormeld artikel 17 tot een minimum herleid.	La troisième dérogation à la règle normale est la suivante. En raison du caractère marginal de l'emploi visé à l'article 17, § 1er, alinéa 1er, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est souhaitable d'exclure les personnes concernées de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux. De cette manière, les charges administratives dans le cadre de l'article 17 précité sont réduites au minimum.
De vierde afwijking op de normale regeling is de volgende. Indien de overeenkomst voor onbepaalde tijd wordt gesloten, is de duur van de opzeggingstermijn van de overeenkomst afhankelijk van de anciënniteit van de	La quatrième dérogation à la règle normale est la suivante. Si le contrat est conclu pour une durée indéterminée, la durée du préavis du contrat dépend de l'ancienneté du travailleur. Si le contrat est conclu pour une durée déterminée,

werknemer. Indien de overeenkomst voor bepaalde tijd wordt gesloten, is de duur van de opzeggingstermijn van de overeenkomst afhankelijk van de overeengekomen duur. Mede met het oog op de continuïteit van de sectoren die beroep kunnen doen op artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt bewust geopteerd voor een relatief korte opzeggingsduur van 14 dagen respectievelijk een maand.	la durée du préavis du contrat dépend de la durée conclue. En raison notamment de la continuité des secteurs qui peuvent faire appel à l'article 17, § 1er, alinéa 1er, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, on opte délibérément pour un délai de préavis relativement court de respectivement 14 jours et d'un mois.
De partijen stipuleren voormelde afwijkende opzeggingstermijnen in hun overeenkomst. Van deze termijnen kan worden afgeweken door een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.	Les parties prévoient dans leur contrat les délais de préavis dérogatoires susmentionnés. Ces durées peuvent être modifiés par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE
Ontwerp van wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende artikel 17 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders	Projet de loi modifiant plusieurs dispositions relatives à l'article 17 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs
AMENDEMENT 2	AMENDEMENT 2
ingediend in de Commissie ...	déposé en Commission ...
Artikel y (1)	Article y (1)
Er wordt een hoofdstuk Y ingevoegd, luidende:	Le chapitre Y, suivant, est inséré :
“Hoofdstuk Y. Cumul inzake uitkeringen	« Chapitre Y. Cumul de prestations
Art. y. Een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze mag met behoud van zijn uitkering een activiteit als bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitoefenen, indien hij dit vooraf en schriftelijk aangeeft bij het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, en op voorwaarde dat het gaat om een loutere voortzetting van de uitvoering van een	Art. y. Un chômeur complet indemnisé peut exercer une activité telle que visée à l'article 17, §1er , alinéa 1er, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tout en conservant ses allocations s'il le notifie préalablement, par écrit, au bureau de chômage de l'Office national de l'emploi, et à condition qu'il s'agisse de la poursuite pure de l'exécution d'un contrat arrivant à échéance, conclu dans le cadre de l'article 17, §1er , alinéa 1er, 1° et 3° à

overeenkomst gesloten in het kader van voormeld artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7° die reeds vóór de intrede van de werkloosheid effectief werd uitgevoerd.	7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui était déjà effectivement exécuté avant la survenance du chômage.
Het eerste lid geldt eveneens voor personen die ressorteren onder het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag.	Le paragraphe 1er s'applique également aux personnes relevant du système du chômage avec complément d'entreprise.
Art. y+1. In artikel 100, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 24 februari 2020, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:	Art. y+1. A l'article 100, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 24 février 2020, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :
"Een activiteit bedoeld in artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders verricht op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid, wordt echter niet beschouwd als een werkzaamheid, voor zover deze activiteit een loutere voortzetting is van de uitvoering van een overeenkomst die reeds vóór de aanvang van de arbeidsongeschiktheid werd gesloten en effectief is uitgevoerd."	« Une activité visé à l'article 17, § 1er, alinéa 1er, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, effectué au premier jour de l'incapacité de travail, n'est pas considéré comme une activité à condition que l'activité constitue la poursuite pure de l'exécution d'un contrat qui avait déjà été conclu et avait déjà été effectivement exécuté avant le début de l'incapacité de travail.".
VERANTWOORDING	JUSTIFICATION
Deze bepaling werd geïnspireerd op de artikelen 28 tot en met 30 van de Wet van 24 december 2020 betreffende het verenigingswerk.	Cette disposition s'inspire des articles 28 jusqu'à 30 de la loi du 24 décembre 2020 relative au travail associatif.
De tewerkstelling in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders vereist bijzondere maatregelen op het vlak van de mogelijkheid om de (vergoeding van de) activiteit in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7° van voormeld besluit te cumuleren met werkloosheidsuitkeringen (met bedrijfstoeslag) en arbeidsongeschiktheidsuitkeringen.	L'emploi dans le cadre de l'article 17, § 1er , alinéa 1er, 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, nécessite des mesures particulières quant à la possibilité de cumuler l'activité (la rémunération de l'activité) dans le cadre de l'article 17, § 1er, alinéa 1er, 1° et 3° à 7° de l'arrêté précité avec des allocations de chômage (avec complément d'entreprise) et les indemnités d'incapacité de travail.
Als uitgangspunt geldt een principieel cumulatieverbod. De tewerkstelling in het kader van	Le point de départ est un principe d'interdiction de cumul. En effet, l'emploi dans le cadre de l'article 17

voormeld artikel 17 mag immers, enerzijds, geen negatieve impact uitoefenen op de professionele arbeid en, anderzijds, geen nieuwe werkloosheidsval of analoge situatie binnen de sociale zekerheid genereren.	précité ne peut, d'une part, avoir un impact négatif sur l'emploi professionnel et, d'autre part, générer un nouveau piège au chômage ou une situation analogue au sein du système de sécurité sociale.
Dat betekent dat een werkloze weliswaar een tewerkstelling in het kader van artikel 17, § 1, eerste lid, 1° en 3° tot en met 7°, van voormeld koninklijk besluit van 28 november 1969 kan uitvoeren, maar dat deze tewerkstelling tot gevolg zal hebben dat hij voor de dag waarop dergelijke prestaties worden verricht, hij geen werkloosheidsuitkering kan genieten.	Cela signifie que si un chômeur peut exercer un travail dans le cadre de l'article 17, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 1° et 3° à 7° de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité, ce travail aura pour conséquence qu'il ne pourra pas bénéficier d'allocations de chômage pour le jour où ces prestations sont fournies.
Een sociaal verzekerde die zich in een periode van arbeidsongeschiktheid bevindt, kan een tewerkstelling in het kader van het voormelde artikel 17 echter wel uitoefenen, indien de adviserend arts hiervoor de toelating geeft overeenkomstig de bestaande reglementering terzake (meer bepaald het behoud van een vermindering van het vermogen op medisch vlak met ten minste 50% en de verenigbaarheid van de tewerkstelling met de aandoening van de sociaal verzekerde).	L'assuré social peut toutefois exercer, en période d'incapacité de travail, un emploi dans le cadre de l'article 17 précité, si le médecin-conseil l'y autorise conformément à la réglementation actuelle applicable (soit le maintien d'une réduction de la capacité sur le plan médical d'au moins 50% et la compatibilité de l'emploi avec l'affection de l'assuré social).
Ingeval de betrokkene na het sluiten van de overeenkomst en bijhorende elektronische aangifte onvrijwillig werkloos of arbeidsongeschikt wordt, zou het evenwel uitermate onbillijk zijn een onmiddellijke stopzetting van de activiteiten in het kader van voormeld artikel 17 te eisen. Om die redenen wordt voorzien dat de uitkeringsgerechtigde werkloze of arbeidsongeschikte zijn lopende overeenkomst in het kader van voormeld artikel 17 kan voortzetten.	Toutefois, dans le cas où la personne concernée se retrouve involontairement au chômage ou en incapacité de travail après la conclusion du contrat et la déclaration électronique qui l'accompagne, il serait extrêmement injuste d'exiger une cessation immédiate des activités dans le cadre de l'article 17 précité. Pour ces raisons, il est prévu que le chômeur ou personne en incapacité de travail indemnisé peut poursuivre son contrat en cours dans le cadre de l'article 17 précité.
Vermits de toelating om het werk te hervatten overeenkomstig artikel 100, §2 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 slechts ten vroegste vanaf de tweede dag van de periode van arbeidsongeschiktheid kan worden verstrekt, wordt uitdrukkelijk bepaald dat een activiteit in het kader van het voormelde artikel 17 verricht op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid, niet wordt beschouwd als een werkzaamheid, voor zover deze activiteit een loutere voortzetting is van de uitvoering van een overeenkomst die reeds vóór de aanvang van de arbeidsongeschiktheid werd gesloten en effectief is uitgevoerd (vgl. de principiële voorwaarde van de stopzetting van elke werkzaamheid om arbeidsongeschikt te kunnen worden erkend in de uitkeringsverzekering voor werknemers). De loutere voortzetting van de activiteit in het kader van artikel 17	Etant donné que l'autorisation de reprendre le travail conformément à l'article 100, § 2 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 ne peut être octroyée qu'à partir du deuxième jour de la période d'incapacité de travail, il est explicitement prévu que l'activité dans le cadre de l'article 17, effectué le premier jour de l'incapacité de travail, n'est pas considéré comme une activité à condition que l'activité constitue la poursuite pure de l'exécution d'un contrat qui avait déjà été conclu et avait déjà été effectivement exécuté avant le début de l'incapacité de travail (cf. la condition principale de la cessation de chaque activité afin de pouvoir être reconnu en incapacité de travail dans l'assurance indemnités des travailleurs salariés). La poursuite simple de l'activité dans le cadre de l'article 17 le premier jour de l'incapacité de travail n'empêche donc pas la reconnaissance de l'état d'incapacité de travail.

op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid verhindert dus de erkenning van de staat van arbeidsongeschiktheid niet.	
Op basis van de huidige reglementering beschikt de Koning over de bevoegdheid om te bepalen binnen welke termijn en onder welke voorwaarden de toelating tot werkhervatting wordt verleend (inclusief de "hervatting" van de activiteit in het kader van artikel 17 die de uitvoering van een overeenkomst vormt die reeds vóór de aanvang van de arbeidsongeschiktheid werd gesloten en effectief is uitgevoerd).	Sur base de la réglementation actuelle, le Roi dispose de la compétence de déterminer le délai et les conditions dans lesquels l'autorisation de reprise du travail est octroyée (y compris la « reprise » d'une activité dans le cadre de l'article 17 constituant l'exécution d'un contrat qui avait déjà été conclu et avait déjà été effectivement exécuté avant le début de l'incapacité de travail).